

José Pérez de Vargas, Maestro y Poeta (4)

Por Alberto TAURO

V.: BIBLIOGRAFIA.

I: BIBLIOGRAFIA DE JOSE PEREZ DE VARGAS

a): *prelusiones académicas y composiciones escolares*

PROLVICIO (*sic*) academica / recitanda in Regia ac Pontificia / Divi Marci Limana Vniversitate / a D. Petro Nolasco de Nordenflycht / nono aetatis suae anno / tertio post eiusdem in Grammatica et Rhetorica / inceptam institutionem / praevio examine cui subiacentur / et D. Ioannes Maria Dueñas / D. Augustinus Charun / D. Thomas Pellizer / sub D. Josephi Pérez de Vargas / Pvblici Hvmniorvm Litterarvm professoris / eorum Magistri praesidio. (*Filete*) Idibus April. Hora III. Pomerid. / Rep. Sal. anno MDCCCVII / Limae Typis Orphanorum. (1

4º, de 150x97; 31 páginas, sin numerar. Epígrafe de Cicerón, al dorso de la portada.

En 1807, José Pérez de Vargas dedicó los exámenes al "clarissimo viro D. D. Iosepho de Baquiano et Carrillo, indiarvm ornamento, eqviti illvstri". Y, aparte del programa a que debían sujetarse los exámenes (páginas 22-31), este folleto contiene tres composiciones latinas, a saber: Carmen panegyricvm, Oratio (en prosa), y Ecloga.

Descrito por José Toribio Medina en "La Imprenta en Lima (1584-1824)"; tomo III, referencia número 2044. Equivocadamente, la atribuye a Pedro Nolasco de Nordenflycht, alumno del maestro José Pérez de Vargas que se limitó a recitar la prelación.

Biblioteca Nacional N° 3593-81.

PROLVVSIO academica / pro studiorvm instavratione recitanda / Limae / in regia ac pontificia / D. Marci Vniversitate / a D. Antonio Iosepho Boza et Carrillo, / Arnediani (*sic*) oppidi cohortivm signifero, Piarvmque / Scholarvm collegi a Principe alumno. (*Bigote*) X. Kal. Mai. Ann. MDCCCXVI, / Apvd Bernardinvm Rvizivm. (2

4º, de 154x94, 14 páginas. Epígrafe de Horacio al dorso.

La prelación a que se refiere el título es un poema heroico, cuyo texto lleva al pie de cada página la correspondiente versión española, del propio autor.

No lleva firma; pero la atribuimos a José Pérez de Vargas, porque éste solía componer las preluiones que sus alumnos recitaban en la inauguración anual de los estudios universitarios y, sobre todo, porque atendemos a la erudición clásica demostrada en dicha preluición.

Descrito por José Toribio Medina en "La Imprenta en Lima (1584-1824)": tomo IV, referencia número 3251 (que por error de imprenta aparece como 2351). Como autor presenta al alumno Antonio José Boza y Carrillo, quien se limitó a recitar la preluición.

Biblioteca Nacional: Nº 3354-591. Biblioteca de la Universidad Mayor de San Marcos: Nº 42099.

PROTREPTICVM / sive / adhortatorivm carmen / pro stvdiorvm instavratione / recitandvm / in Regia ac Pontificia / D. Marci Vniversitate. (Bigote) Ab Emmanvele Carrasco, / septimo aetatis svae anno. / Die (31) Martii hora IV. pomerid. / anno MDCCCXVIII. Limae (Bigote) Apud Bernardinum Ruiz. (3

4º, de 155x92; 24 páginas.

Poema didascálico, en latín (páginas 3-10); seguido por su versión española (páginas 13-25). En la página 11, una "portada" que anuncia ésta:

VERSION / del poema antecedente / que a su continuación / dirá / en la Real y Pontificia Universidad / de San Marcos / don Manuel Saravia y Garcia / alumno / del Real Colegio del Príncipe, / en la tarde del 31 de Marzo de 1818. (Bigote) Lima (Bigote). Por don Bernardino Ruiz.

Expone las diversas orientaciones del conocimiento y las excelencias del arte, ofreciendo un ameno panorama de las concepciones científicas de la época. Trata sobre la Gramática; sobre la Retórica y sus tres ramas, a saber, Oratoria, Historia y Poesía; sobre la Lógica, que da luz al pensamiento; sobre la Filosofía, la Moral y la Historia de la Iglesia; sobre el Derecho, que guarda la vida del hombre; sobre la Medicina, que vence a la noche eterna; y sobre las vinculaciones de la Historia con la Geografía y la Mitología. A pesar de las limitaciones y artificiosidad del género, es notable la fluidez que en ciertos fragmentos ostenta el poema.

Biblioteca de la Universidad Mayor de San Marcos: Nº 42099.

DESCRIPCION de un Museo de la Lengua Latina que se ha establecido en esta capital, bajo los auspicios del Gobierno y a dirección de D. José Pérez de Vargas, inspector general de escuelas de primeras letras y de latinidad.— Hizola el Dr. D. José Joaquín de Larriva.— Lima, 1826.— Imprenta Republicana, administrada por José María Concha. (4

4º, de 153x80; 12 páginas.

Además de la descripción mencionada en el título, en las páginas 7-12 de este folleto se inserta una elegía latina, recitada en la inauguración del Museo Latino por el alumno Manuel María de Freyre y, a continuación, su versión española: ambas, escritas por José Pérez de Vargas.

Integramente transcrito por Manuel de Odriozola, en el tomo II de su "Colección de documentos literarios del Perú": véase referencia número 96.

Citado por Gabriel René-Moreno en el tomo II de su "Biblioteca Peruana": referencia número 2230.

Biblioteca Nacional: Nº 3202 (solamente con las páginas 7-12).

PROLUSIO academica / pro studiorum inauguratione / in Divi Marci Universitate recitanda / ab Emmanuele Maria de / Freyre / Latini Musaei alumno / Die XVIII. Kal. Februar. / Hora IV. Pomerid. / (*Bigote*) / Limae Typis Libertatis. / Anno MDCCCXXVII. / Apud J. M. Masias. (5)

Folio, de 150x90; (2), 10 páginas.

Disertación en prosa, inspirada en un pensamiento de Cicerón, que aparece como epígrafe. No lleva firma.

Biblioteca Nacional: Nº 3225-529.

SPECIMEN / de rebus ad Grammaticen pertinentibus / a Latini Musaei alumnis / Emmanuele Maria de Freyre et Santa Cruz / Emmanuele Quiroga / Emmanuele Ballesteros / Josepho Maria Perla / Gaspare Teran / in Praefato Musaeo exhibendum. / Januarii idibus Hora X. antemeridiana. / Edocente Publico Humaniorum Litterarum / Necnon Rethorices Moderatore / Josepho Perez de Vargas / (*Bigote*) / Limae Typis Libertatis. / Anno MDCCCXXVII. Apud J. M. Masias. (6)

4º, de 144x90; 8 páginas, sin numerar. Epígrafe de Cicerón, al dorso de la portada.

Dedica las pruebas examinatorias a José María de Pando. Y, aparte del programa a que debían sujetarse dichas pruebas, inserta una máxima latina, que parafrasea en un poema compuesto en versos sáfico y adónico; da, también, una versión española de este poema.

Biblioteca Nacional: Nº 3225-529.

PROTREPTICVM / sive / adhortatorivm carmen / studiorvm inavgvratione / recitandvm / in D. Marci Limana Vniversitate / a D. Francisco de Cortigvera et Santiago. / Postridie Kal. Ian. / (*Adorno tipográfico*) / Anno MDCCCXXVIII. / (*Bigote. Filete*) / Limae Typis Rep. Apvd J. M. Concha. (7)

4º, de 155x85; 12 páginas, con epígrafe latino al dorso.

No lleva firma.

Biblioteca Nacional: Nº 3140-546; y "Miscelánea Zegarra", volumen 88.

PROLVSIO academica / pro / studiorvm inavgvratione / recitanda / in D. Marci Limana / Vniversitate / a D. Camilo de Qvintanilla / et Malo de Molina / Latini Mvsaei alvmno. / (*Bigote, con adornos tipográficos*). / Aprilis die XXVII. / (*Bigote*) / Anno MDCCCXXIX. Apvd I. Mariam Concha. (*Filete*) / Limae, Typis Republicanis. (8)

4º, de 170x95; 8 páginas.

Biblioteca Nacional: Nº 3225-529. Biblioteca de la Universidad Mayor de San Marcos: Nº 42099.

SYNOPSIS / rerum quas pro Latinae Linguae / examine subeundo / explanandas exhibebunt / subsequentes Latini Mvsaei Alvmni / D. Ioseph Isidorus Pérez de Vargas / D. Emmanuel de Olivares. / D. Paulinus Tapia / D. Emmanuel de Esquivel et Navia / D. Emmanuel de Suero / D. Isaac de Suero / D. Laurentius de Hurtado / D. Ioseph de Ramírez / D. Camillus de Quintanilla et Malo de Molina / D. Zacarías Rojas / D. Ioseph Ortiz de Zeballos / D. Aloysius de la Barrera / (*Adorno tipográfico*) / Aprilis idibus / (*Bigote*) / Anno MDCCCXXIX (*Doble bigote*) / Apvd I. Mariam Concha / Limae Typis Republicanis. (9

4º, de 165x100; 7 páginas, con epígrafe latino al dorso de la portada.

Aparte del programa que debía regir las pruebas examinatorias, inserta una elegía latina, en cuya última línea se halla una adaptación de cierta frase horaciana.

Biblioteca Nacional: Nº 3225-529.

PARAENETICVM / carmen / pro inavgvrandis stvdiis / in D. Marci Limana Vniversitate / recitandvm / a D. Thvribio Sanz / Mvsaei Latini alumno / Die XIX Aprilis. / (*Bigote*) / Limae Typis Iosephi Masias / Anno MDCCCXXX. (10

4º, de 145x90; 10 páginas, con epígrafe latino al dorso.

Suscrito por *J. P. de V.*

Refiriéndose a este poema, dice "Mercurio Peruano" —en el número 792: Lima, 22 de abril de 1830— que "puede servir de modelo de elocuencia y de "buen gusto, y de arte, al mismo tiempo, en que se aprenda a hablar, con pureza y corrección, la lengua de los césares". Y, abundando en el elogio, añade: "No se echa de menos, al leerla, ni la crítica de Perseo, ni la solidez de Virgilio, ni la riqueza de Horacio, ni la fluidez de Ovidio, ni tampoco la agudeza y "concisión de Marcial. El señor Pérez de Vargas está renovando en Lima la "edad dorada de la vieja Roma, haciendo renacer en el Rimac todas las musas "que habitaron el Tiber".

Citado por Gabriel René-Moreno en el tomo I de su "Biblioteca Peruana": referencia número 1247.

Biblioteca Nacional: Nº 3225-529. Biblioteca de la Universidad Mayor de San Marcos: Nº 42100.

METODO analítico / que deberá / rigurosamente observarse / en el examen / de los / Alumnos del Museo Latino / y que / igualmente comprende / los principales elementos / de la / Gramática Castellana / y Latina. / (*Bigote*) / 1830 / Lima, Imprenta de J. Masías. (11

4º, de 140x85; 8 páginas, con la portada.

Contiene un epigrama latino, compuesto en obsequio y veneración del general Agustín Gamarra.

Biblioteca Nacional: Nº 3225-529.

PROLVISIO academica / pro inavgvrandis stvdiis / in Divi Marci / Limana Vniversitate / recitanda / a D. Josepho Eusebio Sanctio / Latini Mvsaei / alvmno / septimo aetatis svae anno / Pridie idvs aprileis. / (*Bigote*) / Limae Typis Josephi Masias. / Anno MDCCCXXXI. (12

4º, de 160x90; 8 páginas, con epígrafe de Cicerón al dorso.

Biblioteca Nacional: Nº 3225-529.

CARMEN heroicvm / pro / stvdiorvm inavgvratcne / in Limana Vniversitate / recitandvm / a / D. Emmanuele de Fuentes / Latini Mvsaei alvmno. / (*Bigote*) / Pridie Kal. Maias / Hor. IV. Pom. / (*Bigote*) / Limae Typis Rep., J. M. Concha. / Anno MDCCCXXXII. / (*Filete*). (13

4º, de 160x90; 8 páginas, con epígrafe latino al dorso de la portada, entre adornos tipográficos.

Biblioteca Nacional: Nº 3225-529.

PROLVISIO academica / pro / stvdiorvm inavgvratione / recitanda / in D. Marci Limana Vniversitate / a / D. Ignatio de Roxas / Latini Mvsaei alvmno / Praeside Hvmanioris Litteratvrae / necnon Rhetorices moderatore / *I. P. de V.* / Aprileis (*sic*) idibvs hora IV. Pom. / (*Bigote*) / Limae Typis I. Masias. (*Bigote*) / Rep. Sal., anno MDCCCXXXIII. (14

4º, de 160x90; 8 páginas, con epígrafe latino de Luis Vives, al dorso de la portada.

Biblioteca Nacional: Nº 3225-529. Biblioteca de la Universidad Mayor de San Marcos: Nº 42100.

HEROICVM / carmen / pro liberalibvs inavgvrandis / stvdiis / in Perillvstri Limana Vniversitate / recitandvm / a Petro Elespvr et Pinillos, / Latini Mvsaei alvmno / Praeside / *I. P. de V.* / Pridie (VII) idvs Aprilis. / Anno MDCCCXXXIV. / Tipis Felicis Moreno. (15

4º, de 155x85; 10 páginas + una de erratas.

Epígrafe latino al dorso de la portada.

Citado por Gabriel René-Moreno en el tomo I de su "Biblioteca Peruana": referencia número 780.

Biblioteca de la Universidad Mayor de San Marcos: Nº 42100.

PROLVSIÓ academica / pro inavgvrandis stvdiis recitanda / in praelvstri Li-
mana Vniversitate / a D. Iosepho María de Alzamora / Latini Mv-
saei alvmo / Die Idvs Maias / Praeside / *Iosepho Perez de Var-*
gas / Hvmanioris Litteratvrae / necnon Poetices et Rectoricae / pv-
blico professore. / (*Bigote*) / Limae / (*Bigote*) / Apvd Felicem
Moreno. / Anno MDCCCXXXVI. (16
4º, de 150x85; 10 páginas.

Como epígrafe, dos pensamientos de Cicerón, al dorso de la portada y entre adornos tipográficos.

Biblioteca Nacional: Nº 3225-529.

PROTREPTICVM / sive / adhortatorivm carmen / pro stvdiorvm inavgv-
ratione racitandvm / in D. Marci Limana / Vniversitate / a D. Fran-
cisco Aparicio / Latini Mvsaei alvmo / Praeside Iosepho Pérez de
Vargas / Pvblico Hvmanioris Litteratvrae / nec non / Rhetorices
Professore. / Die . . . Aprilis. / (*Bigote, con adorno tipográfico*) /
Limae Typis / Felicis Moreno. / Anno MDCCCXXXVII. (17
4º, de 145x90; 10 páginas, con epígrafe latino al dorso.

Biblioteca Nacional: Nº 3225-529; otro, Nº 3652-196.

PROLVSIÓ academica / pro inavgvrandis stvdiis / in Pontificia / Limana Vni-
versitate / recitanda / A D. Emmanuele de Rocabero / Latini Mv-
saei alvmo. / Praeside *Josepho Perez de Vargas* / Hvmanioris Li-
teratvrae / Rhetorices necnon / pvblico institvtore / VIII. Kal. Ma-
ji / Anno MDCCCXLIII. (*Adorno tipográfico*). / Limae / Typis
Felicis Moreno. (*Orla*). (18
4º, de 150x85; 10 páginas.

Epígrafe de Cicerón al dorso, acompañado por su versión española.

Biblioteca Nacional: Nº 3355-43; otro, Nº 3210-380.

PROTREPTICVM / sive / adortatorivm (*sic*) carmen / annva pro stvdio-
rvm inavgvratione in Pontificia / D. Marci Limana Vniversitate /
recitandvm / a Latini Mvsaei alvmo / Mariano García et García /
aetatis svae anno vndecimo / Praeside / *Josepho Pérez de Vargas* /
annis in hac urbe tribus et quadraginta latinae lin= / guae, huma-
norum literarum, publico necnon Rethorices / Moderatore, Schola-
rum Censore, et in Praefato Mu= / saeo a Peruviana Gubernatione
electo Institutore, Li= / beratoris Bolivaris numismate decorato &a./
(*Bigote*) / Rep. Sal. anno MDCCCXLIV. / (*Adorno tipográfico*) /
Limae Typis "Commerci". / Apvd / Iosephum M. Monterola. (*Or-*
la). (19
4º, de 165x110; 9 páginas.

Epígrafe al dorso, extractado del poema (entre filetes con adornos tipográficos).

Biblioteca Nacional: N° 3345-409.

VERSION parafrástica / del / poema antecedente / que a su continuación dirá en la / Pontificia Universidad de San Marcos / don Eduardo Sarabia y Quintanilla, / de nueve años de edad, / alumno del Museo Latino Nacional Gratuito en / la tarde del 15 de abril del presente año, pre= / sidido por su Institutor / José Pérez de Vargas / Director General de Estudios y Escuelas, Profesor de / letras humanas y Retórica en el antedicho Museo, Con= / decorado con la medalla de Bolívar Libertador, &a. / (*Bigote, con adorno tipográfico*) / Año de nuestra salvación MDCCCXLIV. / (*Bigote*) / Imprenta del "Comercio" por J. M. Monterola. / (*Bigote*). Lima. (20 4º, de 165x110; 13 páginas + una de erratas.

Epígrafe al dorso, extractado del poema (entre filetes con adornos tipográficos).

Es un poema didáctico, en cuyos versos hace José Pérez de Vargas el elogio de las ciencias e incita a sus alumnos a dedicarles la vida. Cree que merced a ellas se vencen los vicios y la discordia, y se llega hasta la gloria.

Biblioteca Nacional: N° 3345-409.

PROLVSIO academica / pro inavgvrandis stvdiis in pontificia / D. Marci Lima-
mana Vniversitate / pridie Kal. Aprilis / recitanda / a Latini Mv-
saei alvmino / Davide Vargas et Corbacho / aetatis svae anno XII. /
Praeside Iosepho Perez de Vargas / Annis ab hinc quatuor et qua-
draginta conspicua / urbe in hac Lima Peruvii Metropoli, Publico /
Latinae linguae, Humanioris Literaturae, Retho- / rices Moderatore;
Scholarum censore, coe- / tui publicae instructionis socio adiuncto;
ipsius- / met praefati a Musaei peruviana Gubernatione / electo
instituto; Liberatoris Bolivaris numis- / mate decorato, etc. etc.
etc. / (*Viñeta*) / Reparatae salvtis anno MDCCCXLV. / Limae,
Typis I. Masias. (*Orla*). (21

4º, de 145x95; 7 páginas.

En parte, es un elogio dedicado a "Raimundus Castilla, strenuus peruvianis Dux qui Patriam tyrannide oppresan in libertatem vindicavit".

Citado por Gabriel René-Moreno en el tomo II de su "Biblioteca Peruana": referencia N° 3066.

Biblioteca Nacional: N° 3225-529.

PROSPECTVS / in Summa Grammaticae / artis prolegómena / in qvibvs
qvi gratviti Latini hvjvsce Mvsaei / alvmini svbjicientvr / Hilarius
Gomez, Valdomerus Somocurcio / Iosephus Morales, Iosephus Cas-
tro, / Narcisus Charun, Marianus Sarria, / Caesar Villegas, Adol-
phus Viera, / Fvsivs respondebvnt / qvaeqve ex idoneis selectisqve

exemplis / e latini oratoribus, historicis, poetis, / phologis excerpta, plenius evincunt, atque elucidabunt. / Auspiciis ipsis ferente / *Josepho Pérez de Vargas* / annis ab hinc octo et quadraginta conspicua / hac in urbe Lima Peruvii Metropoli publico latinae linguae, Humanioris literaturae, rhetorices moderatore, Scholarum censore, publicae / instructionis socio adjuncto, ipsiusmet praefati Musaei a legitima peruviana gubernatione / Fundatore, Directore, Institutore nominato, Liberatoris Bolivaris nymismate insignito &. &. &. / April. die XXIV. / Hora X antemeridiana. / Limae Typis vulgo del Correo Peruano. / Anno MDCCCXLVIII. (*Orla*). (22)

4º, de 153x100; 8 páginas.

Al dorso de la portada, un epigrama latino. En la tercera página, una dedicatoria en latín, suscrita por J. P. de V., que en parte dice: "Praeclaro atque "ervdito viro D. D. Josepho Davila Condemarin, Status administro integerrimo, "Publicae Instructionis ac Beneficentiae". Páginas 4-5, una elegía latina. Páginas 6-8, un programa de Gramática latina.

Biblioteca de la Universidad Mayor de San Marcos: Nº 42100.

PROTREPTICVM / pro studiis / hac in pontificia D. Marci Limana Universitate / inavgvrandis / a Latini Musaei alumno / *Josepho de Eyzaguirre* / Kal. Maj. Hora V. pomeridiana / recitandum / Praeside / *Josepho Pérez de Vargas* / annis ab hinc octo et quadraginta praelvstri hac in Urbe / Lima Peruvii Metropoli latinae linguae, humanioris literaturae, rethorices moderatore; scholarum censore; publicae instructionis coetvi adjuncto socio; ipsiusmet praefati Musaei a legitima gubernatione fundatore atque institutore designato; Liberatoris Bolivaris nymismate insignito, &. &. &. / Limae, Typis vulgo del Correo Peruano / Anno MDCCCXLVIII. (23)
4º, de 143x90; 8 páginas.

Citado por Gabriel René-Moreno en el tomo I de su "Biblioteca Peruana": referencia número 1361.

Biblioteca Nacional: "Miscelánea Zagarra", volumen 88. Biblioteca de la Universidad Mayor de San Marcos: Nº 42100.

PROLVSIO academica / pro studiis hac in D. Marci Universitate / Aprilis die XVI inavgvrandis / A Latini hujvsce Musaei alumno / *Josepho Nicolao Fernández de Piérola* / aetatis suae anno VIII. / Praeside / *Josepho Pérez de Vargas*, / annis ab hinc novem et quadraginta conspicua Urbe in hac / Lima Peruvii Metropoli amplissima, Publico Latinae linguae, / Humanioris literaturae. Rethorices moderatore; scholarum / Censore; Coetui publicae instructionis Socio adjuncto; / ipsiusmet praefati Musaei a legitima Gubernatione / electo Fundatore, Institutore et Magistro; Latini / idiomatis Examinatore; Libe-

ratoris Bolivaris / numimaste (*sic*) insignito, etc. etc. etc. / (*Viñeta*) / Limae: / apvd Josephvm Hvidobro Molina, / 1849. (24
4º, de 150x90; 8 páginas.

Citado por Gabriel René-Moreno en el tomo I de su "Biblioteca Peruana": referencia número 1349.

Biblioteca Nacional: Nº 3225-529.

ENCHIRIDION / svmma in Grammaticae artis / Prolegomena / gratviti qvibvs latini hvjvsce Musaei methodo analytica / examinandi sbvjicientvr alvmni / Claudius Estivenson, Caesar Villegas, / Petrus Salcedo, Emmanuel Velasco, / Josephus Castillo, Benedictus Perez, / Eduardus Sarabia, Gregorius Belaochaga, / Josephus Chavez, Franciscus Velasco / qvae ex idoneis, selectisqve avreae aetatis exemplis e latinis / oratoribvs, historicis, poetis, philologis excerpta / fvsvs evincent, atqve elvcidabvnt / Avspicia ipsis ferente / *Josepho Pérez de Vargas*. / Annis ab hinc novem et quadraginta conspicua in hac urbe / Lima Peruvii Metropoli publico latini linguae, humanioris / literaturae, Rethorices Moderatore; Scholarum Censore; Publicae Instructionis Socio adjuncto; ipsius praefati Musaei / a legitima Gubernatione Fundatore, Directore, / Institutore nominato et plenius approbato; / Liberatoris Bolivaris numismate / insignito; etc. etc. etc. / (*Adorno tipográfico*) / Qvi aprilis die XVI, praeilvstri in hac D. Marci Vniversitate / sese offerent examinandi / hora X antemeridiana. / Limae apvd Josephvm Hvidobro Molina. / Anno MDCCCXLIX. (25

4º, de 145x90; 8 páginas.

Entre las páginas 3-5, inserta una elegía. De ella extracta unos disticos, que anticipa, a manera de epigrafe, en la página 2 (entre filetes).

Citado por Mariano Felipe Paz Soldán en su "Biblioteca Peruana" (página 511). Pero en forma inexacta y deficiente, como podrá verse al transcribir la mencionada cita:

"*Enchiridion* o manual de Gramática latina, por el Dr. D. José Pérez de Vargas.—Lima, 1849, pág. 8".

Biblioteca Nacional: Nº 3225-529. Biblioteca de la Universidad Mayor de San Marcos: número 42100.

EPOS paraeneticum / allocutio XLV. / Pro studiis hac in praeclara D. Marci Vniversitate / inagurandis (*sic*) / VII. Aprilis idibus recitandum / a Latini hujvsce Musaei alumno / Juliano Rojas / praeside / *Josepho Pérez de Vargas*, / novem et quadraginta ab hinc annis conspicua in hac urbe / Lima Peruvii Metropoli amplissima; publicae latinae / linguae; humanioris literaturae; rethorices moderatore; / scholarum censore; publicae instructionis coetui adjuncto / socio; ipsiusmet praefati Musaei a legitima gubertatione electo

fundatore, institutore et magistro; latini / idiomatis examinatore; Liberatoris Bolivaris numismate / insignito, etc. etc. etc.- / Limae, Typis Josephi Masias. / Anno MDCCCL. (26)
4º, de 140x85; 8 páginas.

Al dorso de la portada, epígrafe de Horacio, en latín.

Descrito por Gabriel René-Moreno en el tomo I de su "Biblioteca Peruana": referencia número 623.

Biblioteca de la Universidad Mayor de San Marcos: Nº 42100.

PROLUSIO academica / allocutio XLVI. / Pro studiis / hac in paeclara (sic) D. Marci Universitate / inaugurandis / IV. Kal. Majas / a Latini Musaei alumno / Petro de Helguera. / Praeside / Josepho Pérez de Vargas, / quincuaginta ab hinc annis conspicua in hac Urbe / Lima Peruvii Metropoli amplissima Publico Latinae Linguae; Humanioris Literaturae; Rethorices Moderatore; / Scholurum (sic) Censore; Publicae instructionis Coetui adjuncto socio; Ipsiusmet Praefati Musaei a Lejitima Gubernatione electo Fundatore, Institutore et Magistro; Latini Idiomatis Examinatore; Liberatoris Bolivaris Numismate / Insignito, etc. etc. etc. / Limae, Typis Vulgo Commercii / Apud J. Maria Monterola. / Anno MDCCCLI. (27)

4º, de 145x85; 7 páginas. Epígrafe latino de Cicerón, al dorso de la portada.

Citado por Gabriel René-Moreno, en el tomo II de su "Biblioteca Peruana": referencia número 3065.

Biblioteca de la Universidad Mayor de San Marcos: Nº 42100.

PROGRAMMA / latinae linguae / heroicae urbi Limae / dicatum / cui analytica methodo / IV Kal. Majas / hora X. ante-meridiana / examinandi / Latini Musaei subsequentes / subjicienter alumni / Jacobus Gogin, Paulus Manco, / Josephus Huapalla, Julius Tapia, / Franciscus Garcia, Raphael Castro, / Petrus Helguera, Thomas Rojas, / Josephus Bengolea, Belisarius Eyzaguirre, / Joanes Hernandez. / Auspicia ipsis ferente / Josepho Perez de Vargas, / quincuaginta ab hinc annis conspicua in hac urbe Lima / Peruvii Metropoli amplissima Publico Latinae linguae; / humanioris literaturae, Rhetorices Moderatore, Scholurum Censore, Publicae Instructionis coetui adjuncto Socio, ipsiusmet Praefati Musaei a Legitima Gubernatione / Fundatore, Institutore et Magistro sponte nominato; / Latini idiomatis examinatore; Liberatoris Bolivaris / Numismate insignito, etc. etc. etc. / Limae, Typis vulgo Commercii. / Anno MDXX-XLI. (28)

4º, de 150x80; 11 páginas.

Por error se encuentra fechado en MDXXXLI: debe ser MDCCCCLI.

Al dorso de la portada, como epígrafe, dos versos de Ovidio. En las páginas siguientes se insertan dos poemas "De vetere ac recenti Limae": un epigrama latino, seguido por su versión española; y una oda latina, en versos sáficos y adónicos, "recitata in praeclara D. Marci Universitate ab egregio adolescentulo Emilio de Piérola et Villena aetatis suae anno 7", oda que también se encuentra seguida por su versión española.

Biblioteca Nacional: Nº 3225-529 (solamente con las páginas 1-8, dentro de las cuales faltan las estrofas finales a la versión española de la oda; y, también, el programa a que alude el título del folleto). Biblioteca de la Universidad Mayor de San Marcos: Nº 42100.

EPOS / pro studiorum / inauguratione / heroico stylo exaratum / allocutio X(L)VII. / Hac in perspicua D. Marci Universitate / recitanda XIV Kal. Mai. / A Latini hujusce Musaei Alumno / Josepho Ortiz / Praeside / Josepho Perez de Vargas, / quincuaginta ab hinc annis conspicua in hac urbe Lima / Peruvii Metropoli amplissima, Publico Latinae linguae / institutore; Humanioris Literaturae, et Rhetorices / Moderatore; Scholarum Censore; Publicae Instructionis / coetui adjuncto Socio; Praefati ipsius Musaei a legitima / Gubernatione fundatore et magistro nominato; Latini / idiomatis examinatore; Liberatoris Bolivaris numis- / mate insignito; etc. etc. etc. / (*Medio filete*) / Limae Typis Iosephi Masias. / Anno MDXXXLII. (29

4º, de 135x85; 6 páginas.

Por error se encuentra fechado en MDXXXLII; debe ser, MDCCCCLII.

Epígrafe latino al dorso.

Biblioteca Nacional: Nº 3225-529.

VERSION de la epopeya recitada en la Universidad de San Marcos, por un alumno del Museo, con ocasión de la apertura de estudios.— (Lima, Tipografía de José Masías?, 1852). (30

8º, de 110x60; 7 páginas.

Aunque este folleto carece de portada, es fácil identificarlo, pues el texto latino que le corresponde es el que se encuentra determinado por la referencia precedente.

Biblioteca Nacional: "Miscelánea Zegarra", volumen 225.

PROLUSIO academica / oratorio stylo descripta / allocutio XLIX / prostudiorum inauguratione / recitanda in pontificia / D. Marci Universitate / a Micaele Froilan Albornoz. / Praeside Josepho Pérez de Vargas, / quatuor et quincuaginta ab hinc annis conspicua / in hac Urbe Lima Peruvii Metropoli amplissima; / Publico Latinae Linguae institutore; Humanioris / Literaturae et Rhetorices moderatore; Scholarum / censore; Publicae Instructionis adjuncto Socio; / Praefati ipsius Musaei a legitima Gubernatione fun- / datore et praeceptore

nominato; Latini idiomatis / Examinatore; itali, gallicique sermonis intérprete; / Liberatoris Bolivaris numismate insignito &. / (*Viñeta*) / Limae / Typis Josephi Masias. / MDXXXLIII. (31
4º, de 140x85; 7 páginas.

Por error se encuentra fechado en MDXXXLIII; debe ser, MDCCCLIII.

Al dorso de la portada se halla un epigrama latino, seguido por su versión italiana, contenida en una octava. Y, al terminar la prelucción: primero, unos versos glicónicos, seguidos por su versión en francés; y luego, un epigrama latino.

Biblioteca Nacional: Nº 3225-529; "Miscelánea Zegarra", volumen 88. Biblioteca de la Universidad Mayor de San Marcos: Nº 42100 (2 ejemplares).

b): obra didáctica

LII ANTONII NEBRISSENSIS / de Institutiones Grammaticae / libri quinque / nunc demum / a Latini Musei Moderatore / in lucem editi / quamplurimus queis scatebant mendis / expurgati, adaucti, / et in malio rem statum ad peruvianae juventutis usum restituti. / (*Adorno tipográfico*) / Limae, Typis "Commercii". / (*Adorno tipográfico*) / Apud Josephum Monterola. / (*Bigote*) / Anno MDCCCXL. (32

8º, de 115x77; 345 páginas.

Edición aconsejada por "la extrema falta de Artes de Nebrija que hoy se advierte en toda nuestra República". Su editor, *José Pérez de Vargas*, la ha "corregido y enmendado, en lo posible, de los muchos yerros que, tanto en la "Ortografía como en la Sintaxis y Prosodia, a cada paso se notan en las varias impresiones de esta clase, y principalmente en las extranjeras, que, hasta "el día circulan en el Perú, no habiéndose consultado por sus editores el mayor adelantamiento de la juventud, sino la propia utilidad".

Por encargo del gobierno, emitieron dictamen sobre esta obra: el doctor don Justo Figuerola, Consejero de Estado, y don Francisco Navarrete, Director de las Escuelas del Estado. Consecuentemente, fué dictada la resolución suprema del 12 de octubre de 1841, por la cual se establecía "que en todas las casas de instrucción gratuita se instruya a los alumnos de las aulas de Latinidad por el "indicado arte de Nebrija, ilustrado por D. José Pérez de Vargas".

Precio del ejemplar, 12 reales "a la rústica". La resolución suprema del 12 de octubre de 1841 prohibía que se vendiese "por más de dos pesos en ningún "punto del Estado".

Biblioteca Nacional: "Miscelánea Zegarra", volumen 205.

c): poesías diversas

COLECCION / de las composiciones / de eloquencia y poesía / con que la Real Universidad / de San Marcos de Lima / celebró, / en los días 20 y 21 de Noviembre de 1816, / el recibimiento / de su esclarecido

vice-Patrono / el Excelentísimo Señor Don Joaquín / de la Pezuela y Sánchez, Muños de Velazco, / Caballero Gran-Cruz de la Orden Americana de / Isabel la Católica, Teniente General de los / Reales Ejércitos, Virey (*sic*), Gobernador y Capitán / General del Reyno del Peru, Superintendente / Subdelegado de la Real Hacienda, y Presidente / de la Real Audiencia de Lima, &c. &c. &c. / Siendo Rector / el Señor Doctor don José Cavero y / Salazar, Abogado de esta Real Audiencia, In- / dividuo del Ilustre Colegio de esta Capital, Comandante del primer batallón del regimien- / to de línea de la Concordia Española del Perú. / Lima 1816. / Por don Bernardino Ruiz. (33

4º, de 130x80; front. (retrato); págs. (5) + XLIV.

En el tomo I de su "Biblioteca Peruana" (página 295), Gabriel René-Moreno inserta la siguiente nota, al describir y comentar este folleto:

"El retrato de Pezuela y el escudo de sus armas son obra de Cabello. Declaratoria de Cavero y Salazar suscrita en abril 26 de 1817. En suma, los que aquí hacen el gasto de la adulación en metros latino y castellano son un tal J. P. de V., y un F. Ll. Bien sabido es que el español Pezuela, menos cruel que su antecesor el arequipeño Goyeneche, pero igualmente sanguinario, fué a la cabeza de sus huestes bajo-peruanas el azote de las provincias alto-peruanas. Iniciadas estas últimas en la Revolución el año 1809 por los doctores de Chuquisaca, habían sido irrevocable y universalmente lanzadas el año inmediato en ella por la crueldad del famoso arequipeño. Los dos versificadores son admiradores de Pezuela,

de aquel campeón valiente,
que con su esfuerzo pudo
domar a los rebeldes,
y reprimir su orgullo:
de aquel que en Viluma,
Ayohuma y Vilcapugio
a innumerables huestes
a la razón redujo.

"En esta última parte padecen error los rimadores. Los del Alto-Perú se negaron a la razón. Vencidas las ciudades y las villas por las huestes bajo-peruanas de Pezuela, abandonado el partido patriota por sus correligionarios argentinos —(porque tenían demasiado que hacer con su terrible anarquía y porque se entendió que la guerra debía mudar de frente para ir a atacar por mar y tierra al virrey en la metrópoli de sus recursos)— la insurrección alto-peruana fué sin tregua sostenida por los montoneros campesinos, quienes acertaron a estorbar, cuando menos, que 5,800 hombres de tropas realistas concuerrieran a la batalla de Ayacucho".

En su "Biblioteca Peruana" (página 525), Mariano Felipe Paz Soldán describe este folleto en forma muy deficiente:

"Colección de las composiciones de elocuencia y poesía con que la Real Universidad de San Marcos de Lima, celebró el recibimiento del Virey (*sic*) Pezuela.—Lima, 1816, pág. 48, 8º".

Y, por su parte, José Toribio Medina incurre en una confusión (véase: "La imprenta en Lima", tomo IV, referencia 3213); al incluir este folleto entre los anónimos de 1816; al distinguir entre I. P. de V. y J. P. de V. (iniciales correspondientes al nombre de José Pérez de Vargas, en latín y español); y al solidarizarse tácitamente con el dato del Catálogo del Museo-Biblioteca de Ultramar, que atribuye los poemas de esta "colección" a Bernardino Ruiz, el impresor.

Biblioteca Nacional: N° 3307-410. Otros ejemplares: N° 3262-456; N° 3652-196; N° 3660-180; N° 3560-128; N° 3566-21; N° 3503-275; N° 4085; "Miscelánea Zegarra", volumen 146. Biblioteca de la Universidad Mayor de San Marcos: N° 42090 y N° 42092.

RELACION / de las exequias / que de orden / del Excelentísimo Señor / Don Joaquín de la Pezuela / y Sánchez, Virey (*sic*) del Perú, / se celebraron / en esta Santa Iglesia Catedral / de los Reyes, / el día 30 de abril de 1819, / por los gefes y subalternos, / que por sostener la causa de Su Magestad / perecieron en la Punta de San Luis / el 18 de Febrero del mismo año. / Por D. Justo Figuerola. / (*Bigote*) De orden superior. / Lima: 1819. / Por don Bernardino Ruiz. (34)

4º, de 130x80; 22 páginas.

Entre las páginas 17-22 de este folleto, se insertan unas poesías suscritas por J. P. de V. Son: una elegía latina, con su correspondiente versión española, en versos endecasílabos; y otra, sin título, compuesta en español. Fueron incluidas por el coronel don Manuel de Odriozola en su "Colección de Documentos Literarios del Perú": tomo II, páginas 312-316.

Biblioteca Nacional: N° 3336-466; N° 3238-294.

EL VATICINIO. // Epopeya / al / Febo peruano / por José Pérez de Vargas. / (*Bigote*) / Lima, 1826. Imprenta de la Libertad. / Por José María Masías. (35)

4º, de 140x80; 12 páginas.

Es un poema épico, en español, donde se exalta la gloria de Bolívar. Se halla precedido por un soneto, compuesto en italiano, cuyo título reza: "La pace, a Bolívar, padre della libertà americana". Página 2, versos de Herrera; página 4, epigrama latino.

Citado por Gabriel René-Moreno en el tomo II de su "Biblioteca Peruana": referencia N° 3445.

Biblioteca Nacional: N° 3315-423. Otros ejemplares: N° 3284-633; N° 3202; "Miscelánea Zegarra", volumen 123.

A LA PAZ.—"Mercurio Peruano", N° 659: Lima, 3 de noviembre de 1829. (36)

Soneto en español, acompañado de una perifrasis latina.

EN EL cumpleaños de Glicera.—"Mercurio Peruano", N° 768: Lima, 20 de marzo de 1830. (37)

Oda anacreónica, en octavillas italianas, seguida por su versión latina. Incluida por Manuel Beltroy en "Las cien mejores poesías (líricas) peruanas".

IN Quintilii funeree (epicedion).—“Mercurio Peruano”, N° 772: Lima, 26 de marzo de 1830. (38)

Elegía latina, seguida por su versión española.

DAMON a Lidia.—“Mercurio Peruano”, N° 800: Lima, 1° de mayo de 1830. (39)

En Damón parece que se personifica el propio José Pérez de Vargas. Y, uniéndose a Tirsis y Filis, brinda por la salud de su madre.

TRIBUTO de amor filial, a Lidia, en el cumpleaños de su nacimiento.—“Mercurio Peruano”, N° 801: Lima, 3 de mayo de 1830. (40)

De Damón, Tirsis y Filis; a Lidia, su madre. En tono eglógico y algo convencional, canta su amor hacia ella.

IN praecoce obitu D. Ioachime de Moreira.—“Mercurio Peruano”, N° 863: Lima, 19 de julio de 1830. (41)

MONSTRUOS antiguos y modernos.—“Mercurio Peruano”, N° 960: Lima, 15 de noviembre de 1830. (42)

Poesía lírica, en octavillas italianas. Compara las fabulosas monstruosidades de la antigüedad, con los desastres que en el Perú causarían la anarquía y las guerras civiles; y, a continuación, elogia el “dulce encanto de paz y libertad” que por aquella fecha gozaba el Perú, los “sentimientos de honor y de virtud” que abrigan nuestros pueblos.

EL SORDO, el ciego, el mudo y el cojo (fábula).—“Mercurio Peruano”, N° 961: Lima, 16 de noviembre de 1830. (43)

En octosílabos pareados. Censura a quienes “su voto dar pretenden en materias que no entienden”.

LOS LOCOS.—“Mercurio Peruano”, N° 974: Lima, 1° de diciembre de 1830. (44)

APENDICE al papel de los locos.—“Mercurio Peruano”, N° 975: Lima, 2 de diciembre de 1830. (45)

IN deploratissimo obitu D. D. Emmanuelis Josephi de Pedemonte.—“Mercurio Peruano”, N° 976: Lima, 3 de diciembre de 1830. (46)

HIMNO a la aurora.—“Mercurio Peruano”, N° 978: Lima, 6 de diciembre de 1830. (47)

PRAESTANTISSIMO viro D. D. Carolo de Pedemonte in obitu fratris.—
 “Mercurio Peruano”, N° 978: Lima, 6 de diciembre de 1830. (48)

EL DIESTRO facultativo (fábula).—“Mercurio Peruano”, N° 983: Lima, 13
 de diciembre de 1830. (49)

Contra los médicos que “a pesar de la experiencia yerran toda enfermedad”.

LAS ALFORJAS del aldeano (fábula).—“Mercurio Peruano”, N° 983: Li-
 ma, 13 de diciembre de 1830. (50)

CONTRA ciertos críticos *emunctae naris* (soneto).—“Mercurio Peruano”, N°
 986: Lima, 16 de diciembre de 1830. (51)

A LOS FUTUROS progresos de nuestra lengua (soneto).—“Mercurio Pe-
 ruano”, N° 990: Lima, 21 de diciembre de 1830. (52)

FANNIO, clarissimo viro, auspiciatissimo natali ejus die recurrente.—“Mercurio
 Peruano”, N° 990: Lima, 21 de diciembre de 1830. (53)

Elegía. Debe ser la primera (I) composición de una serie que, en el N°
 995 del “Mercurio Peruano”, se inicia con la Elegía II.

LIMENSI Minervae nulli ingenio secundae.—“Mercurio Peruano”, N° 995:
 Lima, 29 de diciembre de 1830. (54)

Elegía. Segunda (II) composición de la serie.

III - IV.—“Mercurio Peruano”, N° 995: Lima, 29 de diciembre de 1830. (55)

Epigramas latinos.

V - VII.—“Mercurio Peruano”, N° 996: Lima, 30 de diciembre de 1830. (56)

Epigramas latinos. Tienen los siguientes títulos: V, “in in maturum funere
 Liciae”; VI, “Ad eruditum nostri temporis”; y VII, “Ad amicum ud coenam invi-
 tatem”.

VIII - X.—“Mercurio Peruano”: N° 998: Lima, 3 de enero de 1831. (57)

Epigramas latinos. Tienen los siguientes títulos: VIII, “Ad amicum in ma-
 lum poetam”; IX, “Ad amicum eruditum”; y X, “Amici responsio”.

IN Carolvm X, gallorvm tyrannvm jvbentem praesidiarios milites inermen po-
 pvlvm parisiensem ferro et igne delere.—“Mercurio Peruano”, N°
 999: Lima, 4 de enero de 1831. (58)

XI - XX.—“Mercurio Peruano”, N° 1003: Lima, 10 de enero de 1831. (59)

Epigramas latinos. De éstos, los epigramas XI y XV no llevan título. En cuanto a los demás, ostentan los siguientes: XII, "In vitiosum et mollem"; XIII, "Ad Lydam puellam"; XIV, "Ad miserum"; XVI, "Idem retrogradum"; XVII, "Verus dives"; XVIII, "In detractorem"; XIX, "Musarum amatur"; y XX, "In invidum".

XXI - XXIII.—"Mercurio Peruano", N^o 1019: Lima, 28 de enero de 1831. (60

Epigramas latinos. El epigrama XXI, "In ignarum bene vestitum", está acompañado por su versión española. Los otros ostentan los siguientes títulos: XXII, "In stolidum"; XXIII, "In quendam se latinae linguae peritum jactantem".

XXIV - XXXIII.—"Mercurio Peruano", N^o 1020: Lima, 29 de enero de 1831. (61

Epigramas latinos. Aparecen sin firma, pero es obvio que pertenecen a José Pérez de Vargas, pues continúan la serie publicada en números anteriores del "Mercurio Peruano". Sus títulos son: XXIV, "In mendacem"; XXV, "In invidum ignarum"; XXVI, "In temulentum"; XXVII, "In famelicum"; XXVIII, "In taurimakian"; XXIX, "In mortem"; XXX, "Ad me ipsum"; XXXI, "Ad piscatorem"; XXXII, "Ad genus humanum"; XXXIII, "In iratum".

XXXIV - XL.—"Mercurio Peruano", N^o 1024: Lima, 4 de febrero de 1831. (62

Epigramas latinos. Sin firma. Sus títulos son: XXXIV, "Ad urbem Liamam"; XXXV, "Rara in miseris hominum commiseratio"; XXXVI, "De Peruviano vexillo"; XXXVII, "Duci strenno hostium victori"; XXXVIII, "Eidem"; XXXIX, "Eidem"; XL, "In amici funere".

XLI - XLVI.—"Mercurio Peruano", N^o 1033: Lima, 17 de febrero de 1831. (63

En latín. Al pie del epigrama XLI, "In somniculosum", se inserta su versión española. A continuación, dos odas: XLII, "Iole"; XLIII, "In inmatuum funere Phyllidis". Y, por último, tres epigramas: XLIV, "Eidem"; XLV, "Dives et pauper"; y XLVI, "Verba, penna, papyrus".

XLVII.—"Mercurio Peruano", N^o 1035: Lima, 19 de febrero de 1831. (64

Epigrama latino, con su versión española.

IN novum poetam (epigrama).—"Mercurio Peruano", N^o 1054: Lima, 12 de marzo de 1831. (65

IN nasutum censore.—"Mercurio Peruano", N^o 1074: Lima, 11 de abril de 1831. (66

Colección de cinco epigramas latinos.

IN Zoilum, In Lupercium.—“Mercurio Peruano”, N° 1079: Lima, 16 de abril de 1831. (67)

Terminando su serie de epigramas latinos, invoca a Zoilo y Lupercio.

TIBERIO y el mendigo (apólogo).—“Mercurio Peruano”, N° 1328: Lima, 21 de febrero de 1832. (68)

IN obitv D. D. Iosephi Ioaqvim de Larriva.—“Mercurio Peruano”, N° 1340: Lima, 8 de marzo de 1832. (69)

TRIBUTO de amistad a la memoria del ilustre D. D. José Joaquín de Larriva.—“Mercurio Peruano”, N° 1341: Lima, 9 de marzo de 1832. (70)

Es versión española de la precedente elegía latina.

IN obitv D. D. Iosephi Ioaqvim de Larriva.—Lima, 1832. (71)
4°: 12 páginas.

Citado por Mariano Felipe Paz Soldán en su “Biblioteca Peruana”, donde se lee (página 531):

“Elegía por la muerte de D. José Joaquín de La Riva por José Pérez de Vargas.—Lima, 1832; pág. 12, latín”.

Pero es indudable que tal descripción no es completa, ni exacta: porque no se especifica si todo el texto es latino; porque, tratándose de una elegía latina, se ha traducido el título al español; porque no se indica el formato de la publicación; y porque ha omitido toda referencia a la imprenta y el editor. Debe tratarse de un folleto en el cual se habrían recogido las poesías mencionadas bajo los números (69 y 70; y es muy posible que para editarlo se hubiera aprovechado la composición empleada en el “Mercurio Peruano”, pues el doctor don José Joaquín de Larriva fué colaborador de este diario y su editor pudo tributarle un homenaje con la publicación del folleto.

EN muerte de Cratilo.—“Mercurio Peruano”, N° 1354: Lima, 26 de marzo de 1832. (72)

Bajo el nombre de “Cratilo”, parece que José Pérez de Vargas volviera a cantar la muerte de José Joaquín de Larriva. Apostrofa al Rímac, intimándolo a llorar la desaparición del “vate célebre”, con quien desea unirse en las frías aguas del Estigias.

EPIGRAMAS.—“Mercurio Peruano”, N° 1364: Lima, 6 de abril de 1832. (73)

Colección de siete epigramas latinos, acompañados por su versión española. En uno de ellos dice: “treinta malos epigramas contiene todo este libro”. Por lo tanto, es lógico deducir que los epigramas publicados en “Mercurio Peruano” fueron transcripción o anticipación de un libro; pero no hemos hallado ninguna referencia sobre él.

EPIGRAMAS.—“Mercurio Peruano”, N° 1391; Lima, 11 de mayo de 1832.
(74)

Colección de siete epigramas latinos, acompañados por su versión española.

EPIGRAMAS.—“Mercurio Peruano”, N° 1397; Lima, 18 de mayo de 1832.
(75)

Colección de cinco epigramas latinos, acompañados por su versión española.

EPIGRAMAS.—“Mercurio Peruano”, N° 1399; Lima, 21 de mayo de 1832.
(76)

EPIGRAMAS.—“Mercurio Peruano”, N° 1419; Lima, 15 de junio de 1832.
(77)

Colección de tres epigramas latinos, acompañados por su versión española.

LETRILLA pastoril.—“Mercurio Peruano”, N° 1419; Lima, 15 de junio de 1832.
(78)

En versos pentasílabos, adónicos. Inserta, paralelamente, los textos latino y español.

IN inmature funere praeclari adolescentis Germani de Unanue ad patrem moerentem.—“Mercurio Peruano”, N° 1435; Lima, 6 de julio de 1832.
(79)

EPIGRAMAS.—“Mercurio Peruano”, N° 1437; Lima, 9 de julio de 1832.
(80)

Tres epigramas latinos, acompañados por su versión española. Uno de ellos, extractado de Séneca.

IN inscium quendam Grammaticum, Rhetoricum, Logicum se temere jactantem.—“Mercurio Peruano”, N° 1492; Lima, 17 de setiembre de 1832.
(81)

Bajo este título inserta tres epigramas latinos, contra los jactanciosos. Al pie de cada uno, su versión española.

DE umbra.—“Mercurio Peruano”; N° 1511; Lima, 10 de octubre de 1832.
(82)

Epigrama latino, con su versión española.

PECUNIAE origo et finis, Enigma numericum.—“Mercurio Peruano”, N° 1515; Lima, 15 de octubre de 1832.
(83)

Dos epigramas latinos. Al pie del primero se inserta su versión española.

IN priscum malum poetam.—“Mercurio Peruano”, N° 1521: Lima, 25 de octubre de 1832. (84)

Epigrama latino, con su versión española.

A FLAVIO (epístola horaciana).—“Mercurio Peruano”, N° 1527: Lima, 29 de octubre de 1832. (85)

Al final de la epístola, un epigrama latino, con su versión española. Se titula: “Aliud et idem”.

EPIGRAMAS.—“Mercurio Peruano”, N° 1532: Lima, 5 de noviembre de 1832. (86)

Dos epigramas latinos, en prosa, con su traducción en verso español.

OMNIGENAE doctrinae viro Hippolito de Unanue, in morte uxoris.—“Mercurio Peruano”, N° 1539: Lima, 13 de noviembre de 1832. (87)

Además, un epigrama latino, con su versión española. Se titula: “In Mae-vium malum poetam”.

EPIGRAMAS.—“Mercurio Peruano”, N° 1548: Lima, 23 de noviembre de 1832. (88)

Tres epigramas latinos, de los cuales sólo el primero y el tercero van acompañados por su versión española. El primero canta “Ad urbem Limam”.

IN obitu clarissimi viro Hippolyti de Unanue.—“Mercurio Peruano”, N° 1731: Lima, 18 de julio de 1833. (89)

EPIGRAMMA.—“El Comercio”: Lima, 26 de junio de 1840. (90)

En latin, con su versión española al pie.

IN occasione d'essersi rappresentata per la prima volta nel teatro dell'eroica Lima dalle signore Teresa Rossi e Clorinda Corradi Pantanelli l'Opera seria titolata “Giulietta e Romeo” (soneto).—“El Comercio”: Lima, viernes 4 de setiembre de 1840. (91)

VERSION parafrástica del soneto italiano publicado en elogio de las señoras Teresa Rossi y Clorinda Corradi Pantanelli después de haber representado por primera vez en este teatro de Lima la ópera seria titulada “Julietta y Romeo”.—“El Comercio”: Lima, 9 de setiembre de 1840. (92)

VIDA admirable del bienaventurado Fr. Martín Porres, natural de Lima, y Donado Profeso en el Convento del Rosario del Orden de Predicadores de esta ciudad: Escrita por el Dr. D. José Manuel Valdés,

Catedrático de Prima de Medicina en la Universidad de San Marcos, Proto-Médico Jeneral de la República Peruana, y Socio de la Real Academia de Medicina de Madrid.—Lima, Impta. de J. M. Masías, 1840. (93

6 h., 187, (5) p. Front. 19 1/2 cm.

En las páginas finales aparece una "Elejía del Director del Museo Latino D. José Pérez Vargas, en elojio del beato Martín de Porres". Escrita en exámetros latinos, bajo el epigrafe siguiente: "*De praecipuis a Divo Martino editis portentis*".

Citado por Gabriel René-Moreno en el tomo II de su "Biblioteca Peruana": referencia N^o 3453.

Una segunda edición fué impresa, también en Lima, por Huerta y Cia., el año 1863.

ESTATUTOS / para el réjimen / del Colegio de Misiones / "De la Caridad Peruana" / fundado en 7 de diciembre de 1841 / en la ciudad de Jeberos, / por el Illmo. Sr. D. D. José María de / Arriaga, dignísimo Obispo de Maynas; / con arreglo al artículo 5^o de la ley de / 21 de Noviembre de 1832, y § 35 de la / Institución de la propa- gación de la fé. / (*Bigote*) / Los da a luz / la Adm^{on} Cent^l de las Colectas de Mis^s del Perú. (*en un medallón*) / Lima, 1842 / Im- prenta de Félix Moreno. (94

8^o, de 115x75; 42 páginas. Retrato y escudo del Obispo en la portada; orla.

Contiene una elegía latina, suscrita por J. P. V. —como a veces solía firmar nuestro José Pérez de Vargas—. Es una elegía compuesta "En loor del Ilustrísimo Sr. D. D. José María de Arriaga, Dignísimo Obispo de la Iglesia de Maynas". Y a continuación aparece una versión española de dicha elegía, en versos endecasílabos; indudablemente, hecha por el mismo autor, aunque al pie de ella aparezcan las iniciales J. M. V. Véase, páginas 30-39.

Biblioteca Nacional: N^o 3390.

POESIAS castellanas que dedica a la mui recomendable Señora D^a Francisca Valega de Canevaro, el autor de ellas, José Pérez de Vargas; Fundador y Director por el lejítimo Gobierno del Perú del Gratuito Museo Latino Nacional; Profesor público de letras humanas y retórica en el mencionado Museo; Inspector General de Estudios, aulas y escuelas; adjunto a la comisión de educación e instrucción pública, condecorado con la medalla de Bolívar Libertador, &c.—Imprenta de J. Montoya (calle de Plateros, N^o 216), Lima, 1845. (95

4^o, de 150x82; 88 páginas.

Citado por Gabriel René-Moreno en el tomo II de su "Biblioteca Peruana": referencia número 2988.

COLECCION de documentos literarios del Perú, colectados y arreglados por el coronel de caballería del ejército, fundador de la Independencia, Manuel de Odriozola.—Tomo segundo.—Lima, Establecimiento de Tipografía y Encuadernación de Aurelio Alfaro, 1864. (96
4º, de 105x75; 404 páginas.

Reproduce íntegramente las piezas que en la presente bibliografía aparecen signadas con los números (4 y 34).

AL inmortal Cabrera cruzador del paco-vicuña. El Correo del Perú: Año III, N° XLII; Lima, 18 de octubre de 1873. (96a

"Composición inédita sobre el tema del yaraví de don Mariano Basagoitia, debida al célebre filólogo don José Pérez de Vargas, director que fué de las aulas de latinidad de la República". Trascrita por Acisclo Villarán en su estudio sobre La Poesía en el Imperio de los Incas.

LAS cien mejores poesías (líricas) peruanas, coleccionadas por Manuel Beltroy.—Ciudad de los Reyes del Perú (Lima), Editorial Euforió, MCMXXI. (97
8º, de 120x75; XXXI + 240 páginas.

Reproduce las poesías de José Pérez de Vargas que en la presente bibliografía aparecen signadas con los números (37 y 98). "En el cumpleaños de Glicería se titula aquella, pero en la antología aparece con el título simplificado: "A Glicería". Y la segunda poesía es la "versión parafrástica de la oda VII del II libro de Horacio: A Licinio".

d): traducciones

VERSION parafrástica de la oda VII del II libro de Horacio: "A Licinio".— "Mercurio Peruano", N° 1293: Lima, 17 de enero de 1832. (98

Aparece en "Las cien mejores poesías (líricas) peruanas, coleccionadas por Manuel Beltroy".

VERSION de la oda VII del épodo de Horacio: "Al Pueblo Romano".— "Mercurio Peruano", N° 1303: Lima, 21 de enero de 1832. (99

VERSION de la oda VI del libro III de Horacio: "A los Romanos".—"Mercurio Peruano", N° 1323: Lima, 15 de febrero de 1832. (100

VERSION de la oda XXIV del I libro de Horacio.—"Mercurio Peruano", N° 1390: Lima, 10 de mayo de 1832. (101

Esta oda también ha sido vertida al español por el seráfico Fray Luis de León. Compárense ambos textos, para juzgar el acierto de la versión debida a José Pérez de Vargas.

VERSIONES de Ovidio.—“Mercurio Peruano”, N° 1419: Lima, 15 de junio de 1832. (102)

VERSION del célebre epigrama latino del Ilustrísimo Pedro Daniel Huet.—“Mercurio Peruano”, N° 1435: Lima, 6 de julio de 1932. (103)

Interesante es conocer el origen de esta versión. Fué pedida al editor de “Mercurio Peruano”, por un lector que quiso comprobar la competencia de los latinistas residentes en Lima. Sólo pudo ofrecerla nuestro José Pérez de Vargas, después de haber transcurrido un tiempo prudencial sin que nadie se aventurara a la tarea.

II: BIBLIOGRAFIA SOBRE JOSE PEREZ DE VARGAS

BELTROY, Manuel: Las cien mejores poesías (líricas) peruanas, coleccionadas por ————. — Editorial Euforión, Ciudad de los Reyes del Perú, MCMXXI. (104)
8°, de 122x75; páginas, XXXI + 240.

En el prefacio (página XXIII), da la siguiente noticia sobre José Pérez de Vargas: “Entre los primeros poetas del «Ochocientos» figura uno, desconocido hasta hace poco, D. José Pérez de Vargas, poeta nacido en las postrimerías del siglo XVIII y autor de composiciones bucólicas de índole horaciana “y estilo fácil, muy semejantes a las del español Meléndez Valdez”. En las páginas 80-86 inserta las composiciones que en la presente bibliografía aparecen signadas con los números (37 y 98, o sea: “En el cumpleaños de Glicera”, que en la antología aparece con el título simplificado —“A Glicera”—; y “A Licinio”, impropriamente considerada como poesía de José Pérez de Vargas, porque es “versión parafrástica de la oda VII del II libro de Horacio”.

Biografía del doctor don Manuel Vicente Villarán.—“Anales Universitarios del Perú”, correspondientes al año escolar de 1878: Imprenta del Estado, Lima, 1878, (páginas LXXIX a LXXXVIII). (105)

Aunque aparece sin firma, es sabido que esta biografía fue redactada por Juan Antonio Ribeyro.

Contiene una elogiosa referencia sobre José Pérez de Vargas, de quien fué discípulo el doctor Manuel Vicente Villarán (véase la nota 29).

GARCIA, Manuel: Tristes recuerdos a la tan sentidísima muerte de mi maestro, el señor José Pérez de Vargas.—“El Comercio”: Lima, sábado 9 de junio de 1855. (106)

Manuel García tuvo oportunidad de tratar frecuentemente a José Pérez de Vargas, ya como alumno suyo, ya como colega —pues también ejerció el magisterio—. Su testimonio es muy importante.

Instrucción pública.—“Mercurio Peruano”, N° 781: Lima, martes 6 de abril de 1830. (107)

Dando cuenta de los exámenes rendidos por los alumnos del Museo Latino, elogia no sólo “su perfecta instrucción en todos los preceptos y reglas gramaticales, sino también su manejo de los autores clásicos”. Concluye con una entusiasta alabanza a las cualidades personales de José Pérez de Vargas (véase la nota 15).

LARRIVA, José Joaquín de: Descripción de un Museo de la Lengua Latina que se ha establecido en esta capital, bajo los auspicios del Gobierno y a dirección de D. José Pérez de Vargas, inspector general de escuelas de primeras letras y de latinidad.—Hízola el Dr. D. Lima, 1826.—Imprenta Republicana, administrada por José María Concha. (108)

4º, de 153x80; 12 páginas.

Permite juzgar la personalidad magisterial de José Pérez de Vargas, a través de los juicios que José Joaquín de Larriva emite, al destacar la significación e importancia del Museo Latino.

Véase la referencia número (4).

MEDINA, José Toribio: “La Imprenta en Lima (1584-1824)”.—Santiago de Chile, impreso y grabado en Casa del Autor, MCMIV - MCMV. (109)

Folio; 4 volúmenes.

En el tercer volumen —referencia número 2044— cita la prelación recitada por Pedro Nolasco de Nordenflycht el año 1807, e indebidamente considera a éste como autor. Véase la referencia número (1, de esta bibliografía.

En el cuarto volumen —referencias 3213, 3251 y 3411— cita las piezas descritas en esta bibliografía bajo los números (2, (33 y (34. Y observamos: 1º, que al describir la prelación recitada por Antonio José Boza y Carrillo el año 1816, lo considera indebidamente como autor; 2º, que en las dos piezas restantes no llega a precisar la parte correspondiente a José Pérez de Vargas.

MENENDEZ Y PELAYO, Marcelino: “Historia de la poesía hispano-americana”.—Tomo II.—Madrid, Librería General de Victoriano Suárez, 1913. (110)

4º, de 180x105: 530 págs. + 1 de índice + 1 de colofón + 1 con “nota del editor”.

En la página 240 dice: “De 1816 (es) la muy curiosa colección de obras de “elocuencia y poesía con que la Universidad de San Marcos celebró el recibimiento del virrey Don Joaquín de la Pezuela, vencedor en Viluma, en Ayo-huma y Vilcapujio. Constan los autores de las dos piezas en prosa, que fueron el Dr. D. José Caveró y Salazar, Rector de aquella escuela, y el doctor “D. José Joaquín de Larriva y Ruiz, catedrático de prima de Filosofía. Los “versos están firmados con las iniciales J. P. de V. y F. Ll. La mayor parte “son latinos, acompañados de traducción castellana; no carecen de mérito, den-

tro de su género artificial, y prueban que la Universidad, hasta el último día de la dominación española, que fué casi el último día de su propia historia como organismo tradicional e independiente, no dejó de producir humanistas, ya que no era su misión formar poetas". Es obvio hacer comentarios a estas concretas palabras.

MUSSO, J.: In morte dell'esimio e benemerito professore italiano signor José Pérez de Vargas, Direttore del Museo Latino di Lima.—"El Comercio": Lima, 1º de junio de 1855. (111)

José Musso era a la sazón director de una escuela particular en Lima. Su homenaje a la memoria de José Pérez de Vargas está contenido en un soneto.

NUEVA edición de la Gramática de Nebrija, que se encontrar; de venta en esta imprenta.—"El Comercio": Lima, 14 de enero de 1842. (112)

Como anuncio de la citada edición —descrita en la referencia número (32, de esta bibliografía— reproduce las palabras iniciales de José Pérez de Vargas. También se lo encuentra en números posteriores de "El Comercio".

PAZ SOLDAN, Mariano Felipe: "Biblioteca Peruana".—Lima, Imprenta Liberal administrada por M. Fernández (calle de la Unión, Nº 317), 1879. (113)

Folio; . . . páginas.

En las páginas 510, 511, 525 y 531 cita las piezas que en esta bibliografía aparecen descritas bajo los números (4, (25, (33 y (71, respectivamente; pero, como quiera que esta "Biblioteca Peruana" es un simple catálogo "de librero", las citas mencionadas adolecen de omisiones y defectos, que ya hemos fijado en cada caso.

PORRAS BARRENECHEA, Raúl: "José Joaquín de Larriva".—Lima, Imprenta "Sagrados Corazones" de Néstor Torres Zumarán (calle Víctor Fajardo, Nº 111), 1919. (114)

4º, de l. x.; páginas 17-44.

Segunda conferencia de una serie organizada por el Conversatorio Universitario, sobre el ciclo literario comprendido entre 1800 y 1825. Fué leída el 15 de agosto de 1919.

En la página 35, dice que Larriva "murió el 21 de febrero de 1832. Sólo "el «Mercurio Peruano» algunos días después de su muerte dedicó algunas líneas a su memoria. Un leal amigo suyo, don José Pérez de Vargas, escribió "una elegía en su recuerdo". Véase las referencias (69 y (70, de esta bibliografía.

Y en la página 37, refiriéndose a la colección de poesías y escritos en prosa de José Joaquín de Larriva, que Manuel de Odrizola publicara en el segundo tomo de su "Colección de documentos literarios del Perú, afirma que: "La fábula «La Araña» incluida en esta colección, aparece en otra de los versos de don José Pérez de Vargas, poeta y latinista amigo de Larriva. No ha dicho "Odrizola los fundamentos que tuvo para incluirla". Creemos que los datos correspondientes a la fábula «La Araña» y a la colección "de los versos de don

José Pérez de Vargas" son exactos; pero no les damos lugar en esta bibliografía, porque no los hemos comprobado *de visu*.

RENE-MORENO, Gabriel: "Biblioteca Peruana (Apuntes para un catálogo de impresos)".—Santiago de Chile, en la Biblioteca del Instituto Nacional, 1896. (115
4º, de 175x100; 2 volúmenes.

El primer volumen da noticia de los libros y folletos peruanos existentes en la Biblioteca del Instituto Nacional. Contiene nueve referencias sobre José Pérez de Vargas. De las piezas bibliográficas correspondientes, he hallado siete, que en la presente bibliografía aparecen signadas con los números (2, (10, (15, (23, (24, (26 y (33. Las dos restantes son: un prospecto, ajeno al objeto de una bibliografía como la presente; y una colección de poesías compuestas en alabanza del general don José de San Martín que, por otra parte, el propio Gabriel René-Moreno la atribuye exclusivamente a F. Ll. (es decir, a Felipe Lledias).

El segundo volumen da noticia de los libros y folletos peruanos existentes en la Biblioteca Nacional de Chile, y contiene seis referencias sobre José Pérez de Vargas. De éstas, tres corresponden a folletos que existen en nuestra Biblioteca Nacional, y su descripción aparece en esta bibliografía bajo los números (4, (21 y (36; las tres restantes corresponden a folletos sobre los cuales no poseo sino las noticias dadas por Gabriel René-Moreno, que transcribo bajo los números (27, (93 y (95).

Gabriel René-Moreno se aparta con frecuencia de la objetiva imparcialidad que debe aconsejar al bibliógrafo. Y, dada la amplitud de su trabajo, es muy explicable que en algunos casos no llegara a formular juicios exactos sobre los autores tratados. Así, cuando califica a José Pérez de Vargas y a F. Ll., dice que "eran compadres para lo que es ensalzar métricamente al poderoso". Cuando describe «El Vaticinio» afirma, desdeñosamente, que: "Después de haber ensalzado en latín y castellano a Pezuela, el pedagogo Pérez de Vargas emprendió de igual tarea en castellano a Bolívar. Y también en italiano, pues a esta "oda precede un sonetazo en dicho idioma". Luego, el efecto de estas comprobaciones, recae sobre la estimación de los valores poéticos: "Pérez de Vargas era un versificador perfectamente prosaico en mitad de su fraseología poética".

SANCHEZ, Luis Alberto: "Los poetas de la revolución" (1800-1825).—Lima, Imprenta SS. CC. (Victor Fajardo 111), 1919. (116
4º, de 1..x..; páginas 47-78.

Ofrece noticias y juicios sobre José Pérez de Vargas, en las páginas 47, 56 y 58-59. Aquellas se basan exclusivamente en el artículo de Manuel García—referencia número (106, de esta bibliografía—; y éstos, en el conocimiento de dos piezas, —(33 y (35— y en ciertos datos proporcionados verbalmente por Raúl Porras Barrenechea. Pero, aún siendo obvia la limitación de las conclusiones inspiradas en estas fuentes, son las primeras que hayan aparecido en un estudio.

———: "Los poetas de la colonia".—Ciudad de los Reyes (Lima), Ediciones Euforión, 1921. (117

8º, de 135x75; 301, (6) páginas.

Basándose en las fuentes empleadas anteriormente, dice (página 300): "Pérez de Vargas fué un aceptabilísimo versificador. Nació en Italia el 19 de marzo de 1776 y murió el 30 de mayo de 1855. Fué eximio latinista y reformador de la Retórica. Escribió versos latinos, fábulas y elegías y versificó en italiano. Admiró a Bolívar y parafraseó a Horacio. Pérez de Vargas figura entre los mejores poetas de la época".

———: "La literatura peruana. La república". Tirada aparte de "Atenea", revista de la Universidad de Concepción.—Santiago de Chile, 1936. (118)

4º, de 155x100; 145 páginas + índice.

En la página 20, dice: "Al recibir al virrey Pezuela en la Universidad de San Marcos, el año de 1816, más que alusiones políticas se hizo referencia a la estrategia del vencedor de Viluma; sin embargo, algún áulico escribió:

Y si la insurrección se vió extinguida
que a pueblos infelices devoraba,
y la *chusma* enemiga confundida
sólo en la muerte un triste asilo hallaba...

"Se llamaba Juan Pérez de Vargas —I. P. de V.— el áulico aquel...

Inesperadamente trueca el nombre del poeta; pero esto se debe a error tipográfico, pues más adelante aparece el nombre correctamente.

Señor Gorbea (El) y el señor Pérez de Vargas.—"El Intérprete del Pueblo": Año I, Nº 94; Lima, miércoles 19 de mayo de 1852. (119)

Refiriéndose al maestro chileno don Andrés Gorbea, quien por sus servicios fué premiado en diversas formas por el gobierno de su país, pide al gobierno del Perú que jubile "al señor Pérez de Vargas con la renta de que hoy goza".

TAURO Alberto: "Mocedad de José Rufino Echenique".—Tesis presentada a la Facultad de Letras de la Universidad Mayor de San Marcos, para optar el grado de Bachiller en Humanidades.—"Letras", Nº 17 (págs. 493-535): Lima, tercer cuatrimestre de 1940. (120)

Ofrece una noticia sobre José Pérez de Vargas, de quien fué discípulo el general José Rufino Echenique. En su elaboración fueron aprovechados los datos del "Calendario y Guía de Forasteros de Lima". (Véase, nota 21).

———: "José Pérez de Vargas, maestro y poeta".—"3", Nº 6: Lima, setiembre de 1940 (páginas 59-68). (121)

Es la "noticia biográfica" que forma la primera parte del presente ensayo. Ahora aparece con las enmiendas que ha hecho necesarias el hallazgo de nuevos datos.